

Wir „SprInten“ weiter!

Am **28.10.2024** starten wir in **Bochum** erneut mit der Qualifizierung in der Sprach- und Integrationsmittlung „SprInt“ (m/w/d).

Was machen SprInt?

In Einrichtungen des Gesundheits-, Bildungs- und Sozialwesens verbessern sie die Kommunikation zwischen den Fachkräften und Menschen mit Migrationshintergrund. Professionelle Sprach- und Integrationsmittler*innen (SprInt) stellen interkulturelle Verständigung sicher. Sie überwinden Sprachbarrieren durch **fachspezifisches und kultursensibles Dolmetschen**.

Aufgrund ihrer kulturellen, sprachlichen und sachbezogenen Kompetenzen klären SprInt Kommunikationsprobleme auf und entschärfen diese, bzw. verhindern sie frühzeitig.

Zielsetzung Qualifizierung

Die Teilnehmenden erwerben Kenntnisse über **Grundlagen und Strukturen im Bildungs-, Sozial- und Gesundheitswesen**. Die Qualifizierung vermittelt ihnen dazu Fachwissen in den folgenden neun Lernfeldern:

- ✓ Erziehungs- und Bildungswesen
- ✓ Sozialwesen
- ✓ Gesundheitswesen
- ✓ Theorie und Praxis des Dolmetschens (inklusive Ferndolmetschen)
- ✓ Reflexionskompetenz
- ✓ Soziale – und Kommunikationskompetenz
- ✓ Migration und Partizipation
- ✓ Fachbezogenes Deutsch
- ✓ Flankierende Einheiten (z.B. EDV, Gesellschaftskunde)

Das fundierte Dolmetschtraining wird nach der innovativen Lehrmethode der Dolmetschinszenierung vermittelt.

Eine wichtige Schwerpunktsetzung liegt zudem auf dem Erwerb von professionellen sozialen, kommunikativen und Reflexionskompetenzen durch **theoretischen Unterricht** sowie der Reflexion in den verschiedenen **Praxisphasen**.

Die Teilnehmenden werden dazu angeleitet, den hohen Anforderungen der Tätigkeit „SprInt“ in Bezug auf Rollenklarheit und Berufsethik gerecht zu werden.

Abschlussprüfung

Die Abschlussprüfung besteht aus einem schriftlichen, einem mündlichen und einem praktischen Teil. Hierbei gelten **bundesweit einheitliche Durchführungsstandards** für alle Qualifizierungsstellen. Die Prüfung wird zusammen mit externen Prüfer*innen von den folgenden drei akademischen Institutionen abgenommen und zertifiziert:

- Für den Fachbereich Gesundheit:
Univ.-Prof. Dr. phil. Dipl. Psych. Ulrike Kluge, **Charité Berlin**
Zentrum für Interkulturelle Psychiatrie und Psychotherapie (ZIPP),
Forschungsbereich Interkulturelle Migrations- und Versorgungsforschung

- Für den Fachbereich Sozial- und Bildungswesen:
Prof. Dr. Theda Borde, **Alice Salomon Hochschule (ASH), Berlin**
- Für das Fach Dolmetschen:
Univ.-Prof. Dr. phil. Şebnem Bahadır, **Karl-Franzens-Universität Graz**
Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft

Zertifikat

Nach erfolgreich absolvierter Qualifizierung und bestandener Abschlussprüfung erhalten die Teilnehmenden **das deutschlandweit gültige „SprInt-Zertifikat“**.

Das Zertifikat dokumentiert die in Deutschland zurzeit höchste erreichbare Qualifikation in der beruflichen Fort- und Weiterbildung im Bereich kultursensibles Dolmetschen und Integrationsassistenz. Es besteht eine **Arbeitsgruppe zur Anerkennung der Tätigkeit als Fortbildungsberuf**.

Zielgruppe

Das Angebot richtet sich an **Zugewanderte / Migrant*innen**, die folgende Zugangsvoraussetzungen erfüllen:

- Eigener Migrationshintergrund, Nachweis einer Zweitsprache
- Deutsche Sprachkenntnisse mind. B2, besser C1
- Soziales Engagement
- Wünschenswert erste Erfahrungen im Dolmetschen
- Polizeiliches Führungszeugnis

Für Rückfragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:

Mohammad Ali

Büro: +49 (0) 234 / 95541 – 78

Email: mohammad.ali@via-ruhr.de

Uta-Maria Paas

Büro: +49 (0) 234 / 95541 – 62

Email: uta-maria.paas@via-ruhr.de